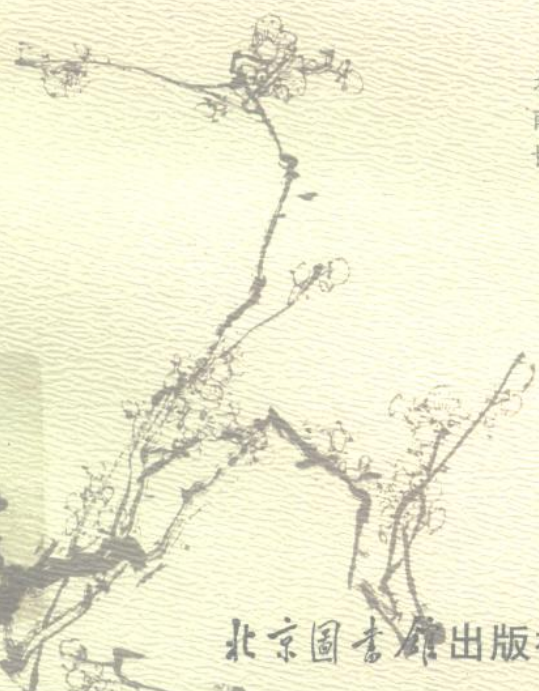




一代宗師

紀念劉國鈞先生百年誕辰學術論文集



北京大學信息管理系
南京大學信息管理系 合編
甘肅省圖書館

北京圖書館出版社

6103594

K825.4

74

一代宗师

——纪念刘国钧先生百年诞辰学术论文集

DJ64/24

北京大学信息管理系

南京大学信息管理系 合编

甘肃省图书馆

北京图书馆出版社

1670916

图书在版编目(CIP)数据

一代宗师:纪念刘国钧先生百年诞辰学术论文集/北京大学信息管理系等编. —北京:北京图书馆出版社,1999.11

ISBN 7-5013-1682-1

I. 一… II. 北… III. ①刘国钧—纪念文集②图书馆学—学术会议—中国—文集 IV. G250-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 67065 号

书名 一代宗师——纪念刘国钧先生百年诞辰学术论文集
著者 北京大学信息管理系 南京大学信息管理系 甘肃省图书馆 合编

出版 北京图书馆出版社(原书目文献出版社)

发行 (100034 北京西城区文津街7号)

经销 新华书店

印刷 北京双桥咸宁侯印刷厂

开本 850×1168 毫米 1/32

印张 16.7

字数 420(千字)

版次 1999 年 11 月第 1 版 1999 年 11 月第 1 次印刷

印数 1-2000

书号 ISBN 7-5013-1682-1/G·452

定价 30.00 元

目 录

桃李无言,高山仰止(代序)

——刘国钧先生学述·····	吴慰慈(1)
刘国钧先生生平简介·····	吴慰慈 肖东发 纪丽斌(11)
图书馆学一代宗师——略论刘国钧的学术成就·····	周文骏(16)
学贯中外的图书馆学专家——刘国钧教授·····	张树华(36)
“我们永远忘不了你”:刘国钧和威斯康星	
图书馆学院·····	路易斯 S. 罗宾斯(41)
“石城虎踞山蟠龙,我当其中”	
——刘国钧先生述职金陵大学时期的业绩·····	徐 雁(51)
刘国钧与国立西北图书馆同辉·····	潘寅生(74)
求实与进取——刘国钧先生创办国立西北图书馆	
的思想及其对西北地方文献工作的影响·····	岳庆艳(86)
回忆与怀念·····	史永元(96)
故事绵绵思绪长——纪念刘国钧先生百年诞辰·····	李致忠(100)
求实创新 师风永驻	
——纪念刘国钧先生诞辰一百周年·····	辛希孟(113)
学习刘国钧先生的治学精神·····	李万健(116)
图书馆界思想家——刘国钧先生·····	张德芳(124)
试评刘国钧先生的历史观·····	谢灼华(134)
北刘南杜 世纪大师——论刘国钧先生在 20 世纪	
中国图书馆学术史上的历史地位·····	程焕文(143)
纪念我国现代图书馆学的重要创始人	
——刘国钧教授·····	金沛霖(153)

刘国钧先生图书馆学理论思想发微

..... 吴慰慈 刘兹恒 张广钦(158)

历史回顾与现实思考

——重读《什么是图书馆学》..... 邱五芳(168)

对图书馆宣传的探讨——从刘国钧先生

的“图书馆自动性”谈起..... 刘兹恒 于洪彬(182)

试析刘国钧对比较图书馆学在中国形成的贡献..... 钟守真(193)

谈刘国钧先生比较图书馆学的思想..... 朱立文(201)

论图书的社会意义..... 王世伟(207)

怀念导师 继往开来

——兼论中国早期印刷文化的源与流..... 肖东发(212)

刘国钧的中国古代书籍制度发展观及

其影响..... 崔广社 任瑞娟(221)

试论刘国钧在中国目录学史上的地位——纪念

衡如师百年诞辰..... 孟昭晋 王锦贵 李国新(231)

刘国钧图书分类思想的发展..... 白国应(250)

学习刘国钧先生有关道教、佛教著作书后 白化文(269)

刘国钧先生对我国情报检索语言发展的贡献..... 张琪玉(274)

图书分类法重在实用——刘国钧分类思想的启示

..... 张 涵(283)

中国现代图书分类学的奠基者与楷模

——纪念刘国钧先生诞辰 100 周年..... 黎盛荣(290)

图书分类系统中的意识形态倾向与偏见..... 周从军(297)

刘国钧《中国图书分类法》对香港图书分类方法的

影响..... 朱博文 杨 涛(304)

刘国钧先生与图书馆目录..... 彭斐章(310)

刘国钧先生编目思想分析研究——纪念刘国钧

先生诞辰 100 周年..... 段明莲 潘 筠 赵慧勤(315)

我国现代文献编目理论与实践的开拓者——刘国钧先生

- 对我国图书馆目录发展的贡献…… 黄俊贵 邓以宁(326)
- 中国机读目录的开拓者——纪念刘国钧教授…… 沈迪飞(340)
- 刘国钧先生论儿童图书馆的教育价值…… 郑莉莉(344)
- 电子出版物开发利用的若干问题…… 关家麟(349)
- 刘国钧先生和中国图书馆事业…… 黄宗忠 罗德运(356)
- 薪火相传 事业兴旺

——弟子们发扬光大刘国钧先生学说述略…… 李明华(364)

- 近 10 年来我国书目出版述评 …… 张志强 王 蕾(378)
- 中国古代道教宫观藏书文化略论…… 徐建华(398)
- 中国古籍装帧的文化内涵及其版本鉴定意义

——以清代皇家书籍为典型…… 朱赛虹(406)

- 论世家…… 王锦贵(423)
- 敦煌遗书中的类书简述…… 白化文(437)
- 从藏书楼的嬗变历程,看图书馆剧变的背景

与条件…… 王彦祥(454)

- 中国图书馆管理的几个问题…… 谭祥金(462)
- 重新审视图书馆的参考咨询…… 王延飞(470)
- 利用核心期刊评价科研成果存在的局限性

研究…… 陈益君 陆国强(476)

- 地方研究文献数据库主题检索初探…… 赵燕群(484)
- 图书馆计算机编目的组织与管理…… 富 平(490)
- 论“图书情报学虚拟图书馆”的建设…… 陈光祚(496)

附录一:部分征文摘要 …… 纪丽斌 刘志江(510)

附录二:刘国钧先生著译系年目录 …… 张雨生 戴龙基 杨临明(517)

编后记…… (527)

桃李无言,高山仰止(代序)

——刘国钧先生学述

每一学术领域中,都有一些堪称里程碑的人物,他们如泰山北斗一般,令人景仰。在中国近现代图书馆学领域中,刘国钧先生就是这样一位里程碑式的学者。他对于中国图书馆事业及图书馆学研究的贡献,在 20 世纪的中国图书馆界,可说是无出其右者。在世纪之交的今天,我们齐聚一堂,隆重纪念刘国钧先生诞辰 100 周年,总结以刘先生为代表的 20 世纪中国图书馆学研究走过的艰难而辉煌的历程,以有效地推动信息时代中国图书馆事业与图书馆学研究的发展,无疑具有十分重要的历史意义和现实意义。

刘国钧先生是中国近现代图书馆事业、图书馆学研究及图书馆学教育发展的拓荒者、参与者与见证人,他筚路蓝缕,矻矻以求,几乎在图书馆工作与研究的所有专门领域里都有卓越的建树。下面我们主要从推动图书馆事业建设、开展图书馆学研究、研制分类法、译介 MARC、开辟中国书史研究道路、提倡科学的图书馆学教育思想等方面阐述刘国钧先生的巨大贡献。

一、刘国钧先生对图书馆事业的贡献

刘国钧先生 1920 年毕业于南京金陵大学,毕业后留校从事图书馆工作,旋即留学美国。留学回国后,先后任金陵大学图书馆主任,北平图书馆编纂部主任,金陵大学图书馆馆长,国立西北图书馆筹备主任、馆长,1951 年到北京大学图书馆学系任教,担任教授

及图书馆学教研室主任,自 1958 年起任系主任。

刘先生积极参加图书馆界和各种社会活动。1925 年中华图书馆协会成立,他当选为第一届出版委员会主任,负责主编《图书馆学季刊》。中华人民共和国成立后,曾担任《图书馆工作》、《图书馆学通讯》等杂志及《图书馆学译丛》的编委。逝世前担任北京图书馆顾问、国家科委图书小组成员、中国图书馆学会名誉理事、中国图书馆学会编译委员会顾问等职务。

刘国钧先生毕生从事图书馆工作、图书馆学研究及图书馆学教育,为我国图书馆事业的发展作出了卓越的贡献。

刘先生在图书馆工作实践中,注重吸收世界图书馆事业先进的管理理念与管理方法,并注重与中国图书馆事业及工作的具体情况相结合,致力于推动中国图书馆事业的改革。

1949 年前,他对中国图书馆事业的贡献主要有:(1)对编目工作和分类工作技术的研究与推广,如 1929 年制订的《中文图书编目条例草案》和《中国图书分类法》,它们被中国许多图书馆所采用。我国 80 年代前通行的中文编目规则的许多规定沿用了该条例,而《中国图书分类法》及其修订本对后来中国分类法的编制工作更是影响深远。(2)积极介绍西方图书馆办馆方针及管理理念,提倡新式图书馆的办馆方针和方法,代表作有《近代图书馆之性质及功用》(1921)、《儿童图书馆和儿童文学》(1921)、《美国公共图书馆概况》(1923)、《图书馆员应有之素养》(1932)等,这些论文的研究领域涉及到图书馆工作的各个方面,对于现代中国的新图书馆运动起了倡导作用。

1949 年后,刘先生的主要贡献有:(1)从事编制《中小型图书馆图书分类法》、《中国图书馆分类法》的实践工作。(2)译介西方主要分类法,研究分类法理论。刘先生关于分类法中的基本大类的次序问题、怎样表示国家的社会性质问题、号码制度问题、统一分类法问题等的深入而科学的研究,在我国分类法的编制工作中

得到了充分体现。(3)积极推动编目工作标准化。(4)较早介绍国外图书馆间的合作与协调工作以及合作编目工作,对我国图书馆界达成“资源共享”共识起到了引路人的作用。(5)阅读和翻译国外有关图书馆现代化方面的材料,对于我国图书馆界引进现代化技术起了开路先锋的作用。

二、刘国钧先生对图书馆学理论的贡献

刘先生对图书馆学理论的贡献之一是提出了图书馆要素说。1934年,刘先生在《图书馆学要旨》一书中提出:“图书馆成立的要素,若加以分析,可以说有四种:(一)图书;(二)人员;(三)设备;(四)方法。图书是原料;人员是整理和保存这些原料的;设备包括房屋在内,乃是储蓄原料、人员、工作和使用图书的场所;而方法乃是图书所以能与人发生关系的媒介,是将图书、人员和设备打成一片的联络针。分别研究这四种要素便成为各种专门学问。”^[1]1957年,刘先生将“四要素”发展为“五要素”:“图书馆事业有五项组成要素:(1)图书,(2)读者,(3)领导和干部,(4)建筑与设备,(5)工作方法。很显然,五者之中缺少任何一项,就不能够有图书馆的存在。因此,图书馆学必须对这些要素分别进行深入的研究。”^[2]

据此,刘国钧提出:“图书馆学就是关于图书馆的科学。也就是研究图书馆事业的性质和规律及其各个组成要素的性质和规律的科学。”由对图书馆不同要素的研究所决定,图书馆学的“主要组成部分是(1)关于整个图书馆事业的研究——图书馆事业史、图书馆建设原理、各类型图书馆的专门研究等;(2)关于图书的研究——目录学、版本学、校勘学、图书史、图书生产技术等;(3)关于读者的研究;(4)关于领导和干部的研究;(5)关于建筑与设备的研究;(6)关于工作方法的研究——图书馆方法学(图书馆管理学)。”^[3]

要素说是在近代分析科学思维方法的影响下产生的,是对于构成图书馆事业整体的各个组成要素进行具体的分析,以期掌握图书馆工作的基本规律,但同时刘先生又是以系统的观点指导要素研究,而不是将各个要素孤立起来研究。要素说是现代中国图书馆学理论早期重要成果。

刘先生认为:“把图书馆学和图书管理学等同起来是一种简单化的看法,是一种不了解图书馆事业内容的看法。仅仅有图书管理的知识是不够成为全面的图书馆学家的。”同时,刘先生认为,“图书馆学有独特的研究对象,运用着科学研究的方法,并且像一切科学一样有改造现实的任务。因此它是一门独立的科学。它的发展状况在目前是不平衡的,但是在日益完善之中的。”^[4]这个提法对中国图书馆学界具有重大影响,鼓舞了大批图书馆学研究者致力于图书馆学体系建设和专门问题的研究,促进了中国图书馆学研究的发展。

三、刘国钧先生对分类法的研制

1929年,刘国钧先生编制了《中国图书分类法》,与当时中国众多的仿杜、补杜的分类法不同,刘国钧先生编制的分类法学习了杜威分类法的基本原则,但又不是亦步亦趋,拘泥于杜威法的体系结构,而是针对中国图书的具体特点,研制出适合中国图书馆类分中、外文图书,兼顾新旧书籍的独特的分类法体系。该分类法及其1936年、1957年修订本在国内影响极大,被广泛采用,在大陆有些图书馆直到70年代末仍在使用该分类法。而亚洲一些国家和港台地区所编的分类法,在体系和类目设置上,亦深受刘先生分类法的影响,表明刘先生的分类法所具有的极强的适应性和长久的生命力。

1949年之后,刘先生参与了《中小型图书馆图书分类法》、《中

国图书馆分类法》的编制工作,同时在分类法理论方面进行了广泛深入的探讨,发表了《冒号分类法简述》、《我国图书分类法的发展情况》、《分类、标题和目录》、《分类法与标题法在检索工作中的作用》、《现代西方主要图书分类法评述》、《论西方图书分类法当前发展的趋势》、《图书分类法的发展》等论著,再加上 1949 年前的有关论述,向我们展示了刘先生在分类法编制与分类理论研究中作出了杰出的贡献。可以说,刘国钧先生之所以在中国图书分类法发展进程中具有如此大的贡献与影响力,是与他对于世界分类法的最新成果与发展趋势的准确把握,以及对于中国分类工作的具体实践的深入思考和理论总结密不可分的。

此外,他还全身心致力于图书馆分类的指导工作,并发表了《图书分类初步》(1928)、《怎样开始分类图书》(1931)、《图书怎样分类》(1953)、《图书分类浅说》(1958—1959)等论著。

四、刘国钧先生对 MARC 的研究

早在 70 年代中期,刘国钧先生敏锐地意识到,美国国会图书馆正在进行的图书编目工作自动化计划(MARC),以及将电子计算机应用于图书馆的努力,可能对图书馆工作带来革命性变化,因此,在当时中美文献交流渠道不畅、资料缺乏的情况下,他在国内率先将 MARC 款式译成中文,并著文加以介绍,如《“马尔克”计划简介:兼论图书馆引进电子计算机问题》(1975)、《马尔克款式说明书资料汇译》(油印本,1975—1976)等。

尽管当时电子计算机技术、自动编目技术尚不十分完善,在我国电子计算机工作则是刚刚起步,但刘国钧先生仍然较为准确地译介了电子计算机及图书馆自动化的关键技术,分析了当时图书馆编目自动化发展的难点问题,如计算机不能解决“(一)输入非罗马系的文字,(二)自由解答咨询问题和(三)代替人力就书编目”的

问题^[5]。在计算机文字输入方面,探讨了汉字输入的编码问题,以及在自动化工作中制订统一的机读目录编制规则的问题^[6]。

刘国钧先生还指出,“图书馆工作的自动化可以从目录编制工作开始,然后逐步推广到其它各项工作。……藏书目录的自动化是图书馆工作全盘自动化的先决条件。”^[7]这一论点已被国内外图书馆工作自动化的实践所证实。

刘先生指出:“前几年有些馆在节约经费、人力、物力、时间和提高编目效率的号召下,简化了编目规则,破除了许多所谓清规戒律,出现了一些简化了的著录规则”,但是“计算机只能就它已经储存的资料给出答案,没有储存的,它是不能自己制造的。储存的资料越少,它的答复能力也越小——受到输入资料的限制。反之,输入的资料越多,它的答复能力也就越大——可以自行按规律组合,按要求给出答案。……机读目录的著录事项不宜太简单”,并指出主题著录和按主题检索文献的价值^[8]。这些观点现在看来似乎是尽人皆知的常识,但考虑到当时的状况,就不能不令人敬佩刘先生对所研究问题把握的准确性和前瞻性。

刘国钧先生预测“图书馆工作全盘自动化,就现在科学技术说,实现的日子是不会太远的。”^[9]可以告慰刘国钧先生的是,历史仅仅过去了 20 余年,刘先生的预言正在变成现实。

五、刘国钧先生对中国书史的研究

刘国钧先生后半生的一个研究重点是中国书史。他先后撰写了《可爱的中国书》(1952,建业书局)、《中国书的故事》(1955 年,1963 年,1979 年,中国青年出版社)、《中国书史简编》(1958,高等教育出版社)、《中国的印刷》(1960,高等教育出版社)、《中国古代书籍史话》(1962,中华书局)等著作。其中,《中国书的故事》被译成英文,《中国书史简编》被译成日文在日本出版。刘先生还著有

《书是怎样生长起来的》(1953)、《中国古代书籍制度史话》(1962)等论文。这些论著研究了中国古代书籍发展史、书籍制度演变史、印刷史等,并确立了中国书史研究的主要课题和学术框架,直接影响到后来中国书史的研究;这些论著同时也是对青少年进行爱国主义教育的好教材。

六、刘国钧先生图书馆学教育思想

1951年起,刘国钧先生来北大图书馆学系任教,可说是中华人民共和国图书馆学教育事业的开拓者之一。他对图书馆学系的课程建设做出了突出的贡献,他主讲了下述课程:“图书馆目录”、“中国书史”、“西方图书分类法介绍”等,先后编写了《图书馆目录》、《中国书史简编》、《现代西方主要图书分类法评述》等教材。同时,刘先生也积极支持图书馆界举办的业余图书馆员学习班,亲自讲课、辅导,对提高图书馆在职干部的业务素质、促进图书馆工作的开展做出了很大的贡献。

刘国钧先生的图书馆学教育思想主要体现在他对图书馆员素养、技能及其培养的论述中。30年代,刘先生指出,图书馆员的责任即服务,“……应有人群服务之想,非仅出纳图书,或听馆长指挥而已。盖有服务精神,始能吃苦,能做事,能为阅者多方设法而无怨”。图书馆员最低限度“应习知管理方法,其性质与其目的”,此外,馆员还应注意做到以下几点:“明了图书馆本馆之内容”,“调查图书馆所在地之社会状况”,“自知短长”,“对阅者应持和蔼态度”,“须有丰富常识”,“馆员尤须有耐苦之心”,“研究图书馆学之基本智识”。^[10]

60年代,刘国钧先生又论述了图书馆工作者应具备的基本功:“应当具有乐于服务的精神和善于服务的技能”,“要有善于浏览图书的技能”,“要有精确细致处理事务的能力”,“应具有能够运

用祖国语文来表达自己的思想、总结工作的能力”,在此基础上,图书馆工作者应具有以下几种基本知识:“图书馆学的基本知识”,“本国历史的基本知识”,“本国文学史的基本知识”,“使用基本工具书、参考书的基本知识”。对于从事图书馆学科学研究的人来说,“在上述基本功之外,还要加上(一)一门至两门外国语;(二)现代科学技术概论;(三)世界历史和地理的基本知识;(四)目录学和(五)一门专门科学知识”。^[11]

上述思想对于我国图书馆学教育的影响极为深远,纵观北京大学数十年来图书馆学教育的培养方向、课程设置,以及80年代后新兴的图书馆学专业的办学模式,可以说都是上述思想的具体体现。按照这种模式培养的大批本专科学生及各类培训班学员,成为我国图书馆的骨干力量,极大地促进了我国图书馆事业的发展。直到20世纪末的今天,图书馆工作者应具有的知识技能与知识结构虽然有了较大变化,但我国图书馆学教育研究论著提出的图书馆工作者应具有的知识结构,却大致与刘先生的提法近似。

* * *

回顾与总结刘国钧先生生平及学术活动,对我国图书馆事业建设与图书馆学研究具有极大的启发意义。

首先,从刘先生的一生中,我们可以深刻感受到一个中国优秀知识分子以自己的学识及热情报效祖国的拳拳赤子之心,无论是在战乱频仍、国无宁日的20世纪上半期,还是在身心受到严重摧残的十年动乱时期,他始终坚持图书馆学理论研究,并在图书馆学诸多研究领域作出了重大贡献。刘先生的努力与成就,已经并将激励更多的图书馆工作者热爱本职工作,为我国图书馆事业及图书馆学研究贡献自己的力量。

其次,刘国钧先生之所以能够高屋建瓴,多所建树,是与他紧密跟踪、及时掌握世界图书馆事业及现代化技术发展动向的做法密不可分的。吸收世界图书馆学理论与图书馆实践的最新成果,

并运用这些先进的技术方法解决中国图书馆工作的具体问题,这是刘先生以其毕生的实践为中国图书馆事业与图书馆学研究指明的唯一正确的发展道路。

第三,刘先生在学术活动中表现出一个正直的科学工作者严谨求实的科学态度,他坚持独立思考,从不人云亦云;在科学性与政治问题发生冲突时,他尽可能维护科学的尊严,不把学术当作政治的附庸和婢女;从其论著语言中我们可以领略到科学、严谨、平实的文风,而不是带有时代烙印的政治教条;即使在反右、文革中,他也从来没有用大批判文章取代科学研究,也没有用大批判文章来攻击与自己学术观点不同的研究者。

第四,刘先生十分注重图书馆工作人员的培养,他不仅著文指出图书馆工作者应具有的基本素养和技能,而且将这些思想贯彻到图书馆学教育中去;他不仅为图书馆学正规教育做出了贡献,而且还积极参加图书馆界各种培训班的授课、辅导工作,特别是在编目、分类工作的指导和人员培养方面用力甚巨,对各地各系统图书馆工作走上正规化、科学化发展道路起到了积极的促进作用。他的这些做法告诉我们,只有全面提高图书馆从业者的思想素质和业务技能,才能有效地发挥图书馆服务社会的职能。

桃李无言,下自成蹊;清风亮节,高山仰止。刘国钧先生为我国图书馆事业、图书馆学研究及图书馆学教育所做出的巨大贡献及所留下的宝贵的精神财富,将永存史册,光照后人。

吴慰慈

引用文献:

- 1 刘国钧.图书馆学要旨.中华书局,1934
- 2 刘国钧.什么是图书馆学.中国科学院图书馆通讯,1957(1)
- 3 同上

- 4 同上
- 5 刘国钧.“马尔克”计划简介:兼论图书馆引进电子计算机问题.图书情报工作,1975(1)
- 6 刘国钧.用电子计算机编制图书目录的几个问题.图书馆工作,1977(2)
- 7 同上
- 8 同上
- 9 同5
- 10 刘国钧.图书馆馆员应有之素养.浙江省图书馆月刊,1932,1(9)
- 11 刘国钧.也谈谈图书馆工作者的基本功.图书馆,1962(2)

刘国钧先生生平简介

刘国钧字衡如,1898年11月15日生于江苏南京,1980年6月27日在北京逝世。他是我国著名图书馆学家、教育家、九三学社社员,生前担任中国图书馆学会名誉理事,中国图书馆学会编译委员会、分类法编译委员会顾问,北京大学图书馆学系主任,北京大学学术委员会成员,国家科委图书小组成员,北京图书馆顾问,研究员等职。刘先生从本世纪20年代至80年代辞世,60年研究不辍,出版了大量图书馆学、书史等方面的专文、专著及译作,为图书馆工作理论和技术方法的发展作出了重大贡献。他知识渊博,涉猎广泛,在哲学、宗教学领域也颇多建树。

刘先生1915年进入金陵大学文学院读书,1920年毕业后,留在金陵大学图书馆工作。当时中国正处于一个动荡不定而又充满变革的年代。1917年兴起的新文化运动给中国知识界、思想界注入了新的活力,民主和科学成为追求的目标,许多西方学者来中国讲学,把西方先进学术思想介绍给中国知识分子。在这种学术背景下,中国的图书馆界兴起了“新图书馆运动”。在此之前,中国图书馆学并未成为一门独立学科,而是融于目录学、校勘学、版本学等传统学科中,图书馆还保留很多藏书楼的痕迹,虽然有些西方图书馆思想、方法和技术流入中国,但这一时期无论是近代图书馆还是近代图书馆学均处于萌芽时期。“新图书馆运动”把新文化运动的思想应用到图书馆工作及研究中,推动了中国图书馆近代化进程。这一时期的思潮给刘先生以强烈冲击,使他思想中埋下深刻的民主和科学的意识,这种意识体现在他的几十年研究工作中,是他进行学术研究的起点和契机。